

学术语篇中模糊限制语的人际功能研究

管淑红

(华东交通大学 外国语学院 江西 南昌 330013)

摘要: 模糊限制语是把事物弄得模模糊糊的词语。模糊限制语是学术语篇中的常见语体特征。文章以系统功能语言学的人际功能理论和评价理论为指导,以 John Weier 的“Focus on Global Warming”一文为例,分析探讨了模糊限制语在学术语篇中如何改善和维系语篇参与者之间的关系。研究表明:模糊限制语可以使学术语篇的表达更接近客观事实;可以使作者得以谨慎、谦虚地表达自己的观点,使他们易于被接受,避免招致批评;可以表达语篇参与者之间对话协商的态度。

关键词: 模糊限制语;学术语篇;人际功能;评价

中图分类号: H0

文献标识码: A

模糊限制语(hedging)这个概念最早由美国生成语义学家 Lakoff^[1]提出。他认为模糊限制语是指一些“能把事物弄得模模糊糊的词语”。模糊限制语这一常见语言现象已引起国内外许多语言学家的注意。如: Lakoff 从模糊逻辑角度出发,在“理想认知模式”的基础上对模糊限制语进行诠释。他的研究植根于语义范畴。20世纪80年代以来,随着语言学的发展,模糊限制语的概念从语义学扩展到语用学和语篇分析等研究领域。国内一些学者从话语分析、认知语用等角度分别对模糊限制语进行了探讨和研究,如:伍铁平^[2]、何自然^[3]等,另外还有部分学者把它当作元话语的一种形式进行分析研究。但是结合系统功能语法理论,对模糊语进行功能分析的文章却很少。模糊限制语是学术语篇中的常见语体特征,但从人际功能的角度考察学术语篇中的模糊限制语的就更少了。本文以系统功能语言学的人际功能理论和评价理论为基础,分析模糊限制语在学术语篇中如何改善和维系语篇参与者之间的关系。

1 人际功能理论及评价理论概述

系统功能语言学认为语言有三大元功能:概念功能、人际功能和语篇功能。其中,人际功能是用来表达说话者的态度、评价以及用语言来建立和保持人际关系的功能。人际功能主要是通过语气和情态系统来体现。但是人际意义的实现方式具有韵律性特征,它常常弥漫于整个小句、话轮,甚至语篇中,由语法、词汇、音质、语调等多种资源累积而实现^[4]。Martin^[5]在20世纪90年代发展了系统功能语言学,创立了评价系统(appraisal systems)理论。它是话语人际意义框架的扩展。评价理论涉及“文本中磋商的态度种类、投入的情感力度、价值溯源方法,以及说服读者的方法”^[6]。评价系统关注作者或说话者对人、事物、现象等的肯定或否定的态度,以及如何协商、表明自己的态度立场。评价理论包括三个系统:态度、介入和级差。态度次系统化为情感、判断和鉴赏。介入次系统化为自言和借言。借言又次系统化为投射、情态和让步。言语者可以通过介入对所说、写内容的态度或所承担的责任和义务进行调节,同时还可表达自己的主观和客观态度。态度的明暗和

收稿日期: 2008-09-28

基金项目: 江西省社科“十一五”(2006-2007)规划项目(06WX62)

作者简介: 管淑红(1966-),女,江西安福人,教授,主要从事系统功能语言学研究。

介入的强弱形成“级差”级差次系统化为语势和聚焦^[7]。根据杨信彰^[8],语篇中实施评价的手段多种多样,涉及各个层面,如词汇层、语法层、音系层和语篇层等。语言使用者根据交际目的的需要采用不同的方式表达自己的态度和观点。

2 学术语篇中模糊限制语的人际意义

学术语篇的任务不仅仅是客观准确地描述科学研究,提供最新的科研成果,同时也在建构社会关系,即语篇参与者之间的关系:语篇作者、读者或目标读者(读者的同行、期刊的编辑和审稿的专家)。学术语篇中这种特定的语篇参与者关系通过体现人际功能的语言资源(如模糊限制语)表现出来。在交际过程中,发话人总要表明自己的观点、态度或立场。为了稳妥全面地实现这一目的,避免绝对化和极端化,发话人可以采用模糊的策略,使言语行为的力度减弱,使之不易被否定。模糊限制语在学术语篇中表达的是介于肯定与否定之间的可能性或临时性的意义。他们在表达人际功能方面起着重要作用,使作者得以谨慎、谦虚地表达自己的观点,使他们易于被接受,同时表明作者商讨、对话的态度,且避免招致批评。

根据 Prince 和他的同事^[9],模糊限制语被分为两大类:变动型模糊限制语和缓和型模糊限制语。变动型模糊限制语可以改变话语结构的原意,界定话语变动范围,或者对话语的真实性和涉及范围进行内容上的修正。它包括程度变动语和范围变动语,如: kind of, sort of, a little bit, somewhat, more or less, in a sense, about, roughly, around, approximately, essentially 等。缓和型模糊限制语不改变话语结构的原意,只表示说话者就话题内容作主观的测度或提出客观的依据,以间接表达说话者的态度。缓和型模糊限制语包括直接缓和语和间接缓和语,如: I think, I guess, I suppose, seem, probably, may, possibly, sb. says that, according to, it is said that, as far as... is concerned 等。下面我们从情态模糊限制语、变动型模糊限制语和缓和型模糊限制语三方面来探讨它们在学术语篇中的人际意义。

2.1 情态模糊限制语

情态归属于缓和型模糊限制语。作为体现人际意义重要手段之一的情态在学术语篇中分布广泛,因而本文把它从缓和型模糊限制语中分裂出来,单独讨论。Halliday 在功能语法导论中,详细论述了情态的人际意义,认为情态的意义是介于归一性的“肯定”与“否定”之间。如果小句用于交流信息,以命题形式出现,情态体现为可能性和经常性;如果小句用于交流物品和服务,以提议的形式出现,情态则体现为义务和服务。情态有主观与客观,明确与非明确的区别。同时还有量值的划分,即高、中和低值。情态表明了说话人观点介入语篇,估计了可能性、典型性等。情态的选择显示了说话人对所说或所写内容承担的责任和义务,表明了自身介入的程度,并以此实现意义的多声协商。由于学术语篇是描述科学研究,提供最新的科研成果,也就是说它的作用是交流信息,因此在学术语篇中认知型情态出现的比例较重。以综合教程第二册的第十三单元“聚焦全球变暖问题(Focus on Global Warming)”^[10]为例。全篇共 921 个单词,38 个句型结构,情态表达就出现了约 26 次之多。它们是 would、probably、maybe、possible、may、would likely、will likely、will probably、could、perhaps、will、can 等。我们从观察得知,在样本语篇中,表达“可能性”的情态是利用率最高的资源。下面试举几例来分析它们在该语篇中的人际意义。

(1) You'd probably have come up with only a few abstracts from hardcore science journals or maybe a blurb in some esoteric geopolitical magazine.

表中量值的限定性情态助动词“would”和表中量值可能性概率副词“probably”的并用,表明了作者对“你(很可能)只会看到核心期刊上为数不多的几篇有关全球变暖文章的摘要”这一命题可能性大的判断。低量值的情态副词“maybe”的使用,却表示了作者对(也许能)在某个深奥的地理杂志上发现一篇推荐性的文章的把握性不大的推测。无论可能性的大小,均表示了作者对事实的不确定,情态的使用使得命题更接近事实。同时也表明了作者与读者的协商态度,避免了绝对化。

(2) With the possible exception of another world war, a giant asteroid, or an incurable plague, global warming may be the single largest threat to our planet.

表概率的低量值“possible”的使用表明了作者对于是否又一次发生世界大战,一次巨大行星的碰撞,或

者是一场蔓延全球的致命的瘟疫的可能性极小的推测.低量值的情态助动词“may”表达了对命题“全球变暖(可能)对我们居住的地球造成最大的危险.”非常不确定的推测.表示推测的情态助动词的使用舒缓了肯定的语气,使句子不会显得过分武断,从而使论断更严密.

(3) Perhaps all this attention is deserved.

情态状语“perhaps”的使用未必表明对命题(也许)所有的关注都是值得的”的评价模棱两可、缺少承诺,而是承认与分歧立场对话的可能性,提供一个对话协商的环境.

总体来说,认知型情态的使用使信息更容易为读者接受,因此也增加了信息被读者认可的机会.

2.2 变动型模糊限制语

变动型模糊限制语可改变话语的真值条件,给话语定出一个变动的范围,这就是范围变动型模糊限制语.范围变动型包括非数值型和数值型两种形式.例如:

(4) We produce millions of pounds of methane by allowing our trash to decompose in landfills and by breeding large herds of methane-belching cattle.

(5) Nitrogen-based fertilizers, which we use on nearly all our crops, release unnatural amounts of nitrogen oxide into the atmosphere.

以上两例归属于非数值型范围变动模糊限制语.此类模糊限制语的语义是相互联系的,存在着级差,从语义上可分为:数量大(lots of、large number of、masses of和many等)、数量中性(several、some、sometimes等)和数量小(little、few、a touch of等).作者通过使用高量值的范围变动语 millions of pounds of、large herds of和unnatural amounts of来告知读者,我们人类已经制造并释放了大量的有毒气体进入大气.高量值的非数值型范围变动模糊限制语的使用强调了我们面临问题的严重性,以警示我们人类.由于非数值型范围变动模糊限制语在语义内容上的不确定,因而多用于一般的陈述,阐明大概范围,而不用列出细节.又如:

(6) These regions could exceed mean global warming by as much as 40 percent.

(7) That's an increase of roughly 1°C every 4000 years.

例(6)和(7)归属于数值型范围变动模糊限制语.在数量前面加上as much as和roughly,使精确的数值变得模糊.事实情况是,研究中的一些数值的测定和估计不可能非常精准,作者的故意模糊反而使情况更接近客观事实,更具说服力.

变动型模糊限制语还可根据已知情况对原话语作某种程度的修正,这就是程度变动型模糊限制语.例如:

(8) Even a moderate rise in sea level could threaten the coastlines of low-lying islands such as the Maldives.

(9) Winters will grow a bit milder on the average and summers a bit hotter.

(10) A slight increase in heat and rain in equatorial regions would likely spark an increase in vector-borne diseases such as malaria.

例句中,表低量值的程度模糊修饰语 moderate、a bit、slight对原话语进行了修正.通过温和的话语,却间接传达了作者对环境状况的极端忧虑.同时易唤起读者的认同感和同情感,使他们迅速采取行动,以应对危难.

2.3 缓和型模糊限制语

缓和型模糊限制语不会改变话语结构的原意,只表示说话者对话语信息作主观的测度或提出客观的依据,以间接表达说话者的态度或使肯定的语气趋向缓和.缓和型模糊限制语包括直接缓和语和间接缓和语.例如:

(11) Much of the available climate data appear to back these fears.

(12) Our factories, power plants and cars burn coal and gasoline and spit out a seemingly endless stream of carbon dioxide.

例(11)中的appear译为“似乎”,是一个意义模糊的动词.例(12)中的seemingly也译为“似乎”,是一个意义模糊的副词.两个命题都意欲陈述事实,但又不确定事实的准确性,因而直接缓和型模糊限制语的使用舒缓了肯定的语气,使读者对这一论断有自己的判断和比较正确的认识.

对于间接缓和型模糊限制语,它能提供话语的信息来源.我们试举例如下:

(13) According to the intergovernmental panel on Climate Change (IPCC), since the industrial revolution, carbon dioxide levels have increased 31 percent and methane levels have increased 151 percent.

这个命题的信息来源是该领域的权威机构“政府间气候变化问题专门研究小组”.模糊语间接地表达了作者对某一事物的观点.间接缓和型模糊限制语 according to 的使用,缓和了肯定的语气,暗示了话语的权威性、客观性和准确性,也使作者承担的义务和责任减轻.模糊限制语的使用,看似别人的观点,其实隐含了作者的声音.作者间接地表达了对这种观点的认同.

(14) Not surprisingly, many scientists speculate that such changes in the climate will probably result in hotter days and fewer cool days.

这个句子的信息来源是“科学家”.假如我们把这个句子改成“Many scientists say that...”那么,这个命题显得很肯定.但是间接缓和型模糊限制语 speculate 的使用表明是科学家的“预测”或“推测”,而不是他们的断言.暗示了科学家对所述话语持有犹豫和不确定的成分.间接引语的使用,使作者能假借别人之口表达自己认同的态度,却不必为命题信息负任何责任.

(15) Taken together, all of these data suggest that over the last century the planet has experienced the largest increase in surface temperature in 1000 years.

(16) Paleoclimate readings taken from fossil records show that these gases, two of the most abundant greenhouse gases, are at their highest levels in the past 420000 years.

表事物的主语使作者或研究者被隐去,使读者觉得对所提出的观点负责的应是“数据资料”或“地质气候资料”.因此,万一作者提出的新观点日后被推翻,他可以在某种程度上保护自己免受批评.同时,投射动词 suggest 和 show 的一致式时态应为一般过去时.语篇采用一般现在时,主要强调报道内容的科学性、客观性和永恒性.

3 结语

通过对教学篇章中关于“全球变暖问题”这一典型学术语篇的分析,我们得知,学术语篇中模糊限制语的使用可使话语信息显得更客观、周全、准确.学术语篇中,情态的使用非常频繁.作者使用情态词,可使命题显得不那么确定,允许读者做出自己的判断.对于一些无定量、无定界或无定指的模糊限制语,作者通过利用它们的范围、程度、数量的伸缩性,把一些作者个人认为正确,但事实又不能完全肯定的话语,表达得与实际情况更加接近,避免过于主观、自信,为自己留有余地;同时也是为了尊重读者,避免把自己的观点强加给读者,而是与其协商,从而增大被认可的机会.

参考文献:

- [1] Lakoff G. Hedges. A Study in Meaning Criteria and the Logic of Fuzzy Concepts [A]. Chicago Linguistic Society Papers [C]. New Roman: Chicago University Press, 1972. 183 - 228.
- [2] 伍铁平. 模糊语言学 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1999.
- [3] 何自然. 模糊限制语言与言语交际 [A]. 语用学探索 [C]. 广州: 世界图书出版社, 2000. 80 - 89.
- [4] Halliday M. A. K. An Introduction to Functional Grammar [M]. London: Edward Arnold/Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000.
- [5] Martin J. R. Beyond Exchange: Appraisal Systems in English [A] in Huston S and Thompson G. (eds.) Evaluation in Text: Authorial Stance and the Construction of Discourse [C]. Oxford: Oxford University Press, 2000. 142 - 145.
- [6] Martin J. R. & Rose David. Working with Discourse [M]. London & New York: Continuum, 2003.
- [7] 王振华. 评价系统及其运作 [J]. 外国语, 2001 (6): 13 - 20.
- [8] 杨信彰. 语篇中的评价性手段 [J]. 外语与外语教学, 2003 (1): 11 - 14.
- [9] Prince E. F., Frader J., Bosk C. . On the hedging in Physician Discourse [A]. di Pietro R. J. (ed). Linguistics and the Professions [C]. Norwood: Ablex, 1982. 83 - 97.

[10] 张春柏. Focus on Global Warming [A]. 综合教程第二册 [M]. 上海: 上海外语教育出版社 2005.

A Study on Interpersonal Functions of Hedging in Academic Discourse

GUAN Shu_hong

(School of Foreign Studies ,East China Jiaotong University ,Nanchang 330013 ,China)

Abstract: Hedging is defined as words whose job is to make things fuzzier. It is a common stylistic characteristic in academic discourse. Based on Halliday's theory of interpersonal function and Martin's theory of appraisal systems , the paper explores the interpersonal functions of hedging in academic discourse "Focus on Global Warming" written by John Weier -- how to improve and maintain the relationship among the participants of the discourse. The study shows: By the use of hedging ,the authors can convey the facts objectively; can express their own viewpoints cautiously and modestly so that they can be accepted. Hedging can convey dialogic and negotiating attitudes among the participants.

Key words: hedging; academic discourse; interpersonal function; evaluation

(责任编辑: 李 萍)

(上接第 92 页)

参考文献:

- [1] 刘玉平. 论企业融资机制的形成 [J]. 中央财经大学学报 2000 20(12) : 19 - 24.
- [2] 肖 文, 曾 光. 科技中介服务机构及其融资对策 [J]. 浙江金融 2005 26(08) : 60 - 61.
- [3] 杨 林, 颜金林. 我国高科技企业投融资机制 [J]. 高科技与产业化 2006 13(08) : 82 - 85
- [4] 黄可宁. 科技中介机构融资服务探讨 [J]. 中小企业研究 2007 4(10) : 8 - 10.
- [5] 李有根. 治理我国中小企业外部融资难的对策 [J]. 统计与决策 2004 20(11) : 157 - 158.

A Discussion on Financing Mechanism of Science and Technology Intermediaries

HE Wei

(Jiangxi Science and Technology Information Research Institute ,Nanchang 330046 ,China)

Abstract: Financing is the start of capital movement and the base of income distributing. In this paper ,the modes of financing are analyzed and the model of financing mechanism is constructed. Finally ,the path to perfect financing mechanism are presented.

Key words: science and technology Intermediaries; financing; mechanism

(责任编辑: 刘棉玲)